

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DE PROMOCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES DE LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/ L0129 U10_MATERIALS_PROMOCIÓ_RES. PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 5 de febrer de 2021 (DOGC núm. 8340, de 12 de febrer de 2021) modificada per resolució de 20 de maig de 2021 (DOGC núm. 8418 de 26 de maig de 2021), s'obre la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 26 de maig de 2021 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de de 29 de gener de 2021, per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de 16 de desembre de 2020 i 29 de gener de 2021 pels quals s'aproven i es modifiquen les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 17



7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
4. Establir que els sol·licitants proposats com a beneficiaris de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 17



ANNEX

L0129 U10 N- MAT- 97/21-1

Sol·licitant: Quaderns Crema S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Humà, més humà: una antropologia de la ferida infinita*, de Josep Maria Esquirol

Import sol·licitat: 383,70 €

Import subvencionable: 383,70 €

Puntuació: 36

Import proposat: 383,70 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Humà, més humà: una antropologia de la ferida infinita*, de Josep Maria Esquirol.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Quaderns Crema, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més emblemàtics com Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar el nou assaig de Josep Maria Esquirol i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 7).

L0129 U10 N- MAT- 98/21-1

Sol·licitant: Quaderns Crema S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un dossier sobre l'obra de J.V. Foix

Import sol·licitat: 69,50 €

Import subvencionable: 69,50 €

Puntuació: 37

Import proposat: 69,50 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A per a la traducció a l'anglès d'un dossier sobre l'obra de J.V. Foix.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un autor clàssic de la literatura catalana contemporània, categoria que l'Institut Ramon Llull considera de difusió prioritària (puntuació: 9).





La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Quaderns Crema, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més emblemàtics com Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'autor clàssic J.V. Foix i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 7).

L0129 U10 N- MAT- 211/21-1

Sol·licitant: Agència Literària Carmen Balcells S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Els angles morts*, de Borja Bagunyà

Import sol·licitat: 1.050,00 €

Import subvencionable: 1.050,00 €

Puntuació: 40

Import proposat: 840,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Els angles morts*, de Borja Bagunyà.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres (puntuació: 10).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació:9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 326/21- 1

Sol·licitant: Pontas Copyright Agency S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un cel de plom* de Carme Martí

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació: 40

Import proposat: 600,00 €



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 17



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas Copyright Agency S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un cel de plom* de Carme Martí.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'especial rellevància (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Pontas literary & film Agency, S.L., que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més importants com Blanca Busquets o Rafel Nadal (puntuació: 8).

La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de Pontas literary & film Agency, S.L. a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 346/21- 1

Sol·licitant: Edicions Bromera Empresa Editorial SL

Activitat: producció editorial i audiovisual en anglès d'un material sobre l'obra *Gràcies. Història d'un veïnat* de Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 465,00 €

Import subvencionable: 465,00 €

Puntuació: 33

Import proposat: 465,00 €

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la producció editorial i audiovisual en anglès d'un material de promoció sobre l'obra *Gràcies. Història d'un veïnat* de Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Bromera, una de les editorials més consolidades del panorama editorial valencià de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara la mateixa Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per a la difusió internacional de l'obra i l'autora (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 348/21- 1

Sol·licitant: Editorial Anagrama, S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Napalm al cor* de Pol Guasch

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 17



Import sol·licitat: 229,84 €
Import subvencionable: 229,84 €
Puntuació: 33
Import proposat: 229,84 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Anagrama, S.A. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Napalm al cor* de Pol Guasch.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Anagrama, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors de literatura catalana com ara Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum d'Angela Kay Bunning, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'obra de Pol Guasch i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 8).

L0129 U10 N-MAT 349/21- 1

Sol·licitant: Editorial Anagrama, S.A.
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Tríptic de la Terra* de Mercè Ibarz
Import sol·licitat: 600,00 €
Import subvencionable: 600,00 €
Puntuació: 35
Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Anagrama, S.A. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Tríptic de la Terra* de Mercè Ibarz.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Anagrama, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors de literatura catalana com ara Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum d'Angela Kay Bunning, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'obra de Mercè Ibarz i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 8).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 17



L0129 U10 N-MAT 350/21- 1

Sol·licitant: Agència Literària Carmen Balcells S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Consumits pel foc* de Jaume Cabré

Import sol·licitat: 720,00 €

Import subvencionable: 720,00 €

Puntuació: 46

Import proposat: 662,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Consumits pel foc* de Jaume Cabré.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània d'un autor consolidat (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres (puntuació: 10).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 351/21- 1

Sol·licitant: Agència Literària Carmen Balcells S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra inèdita *La inflació alemanya* de Josep Pla

Import sol·licitat: 960,00 €

Import subvencionable: 960,00 €

Puntuació: 47

Import proposat: 902,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *La inflació alemanya* de Josep Pla

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un autor clàssic de la literatura catalana contemporània, categoria que l'Institut Ramon Llull considera de difusió prioritària (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres. (puntuació: 10).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 7 de 17



La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 352/21- 1

Sol·licitant: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: booktrailer de l'obra *Sunakay* de Meritxell Martí i Xavier Salomó

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació: 32

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a l'edició d'un booktrailer de l'obra *Sunakay* de Meritxell Martí i Xavier Salomó.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la producció d'un booktrailer d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar el booktrailer per a impulsar la venda dels drets internacionals de l'obra (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 354/21- 1

Sol·licitant: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Operació biquini* de Júlia Barceló i Camille Vannier

Import sol·licitat: 305,11 €

Import subvencionable: 305,11 €

Puntuació: 34

Import proposat: 305,11 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a la traducció a l'anglès de l'obra *Operació biquini* de Júlia Barceló i Camille Vannier.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 8 de 17



La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora favorablement el currículum de Laura McGloughlin, traductora del fragment, amb experiència en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació:7)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 8).

L0129 U10 N-MAT 355/21- 1

Sol·licitant: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: producció audiovisual d'un vídeo promocional de l'autora Amaia Arrazola i la seva obra *Hola, com estàs?*

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació: 28

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a la producció audiovisual d'un vídeo promocional de l'autora Amaia Arrazola i la seva obra *Hola, com estàs?*

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 357/21- 1

Sol·licitant: Editorial Casals S.A

Activitat: maquetació i traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Superporc* de Jaume Copons i



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 9 de 17



Liliana Fortuny
Import sol·licitat: 174,00 €
Import subvencionable: 174,00 €
Puntuació: 42
Import proposat: 174,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Casals S.A per a la maquetació i traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Superporc* de Jaume Copons i Liliana Fortuny.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 358/21- 1

Sol·licitant: Editorial Casals S.A
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El misteri del paper de vàter volador* de la sèrie Germanes Crostó d'Anna Cabeza.
Import sol·licitat: 372,45 €
Import subvencionable: 372,45 €
Puntuació: 41
Import proposat: 372,45 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Casals S.A per a la traducció d'un fragment de l'obra *El misteri del paper de vàter volador* de la sèrie Germanes Crostó d'Anna Cabeza.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 10 de 17



La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 359/21- 1

Sol·licitant: Editorial Casals S.A

Activitat: maquetació i disseny d'un fulletó de l'obra *Mía Fantasía. Quina amiga tan estranya!* d'Elisenda Roca

Import sol·licitat: 156,00 €

Import subvencionable: 156,00 €

Puntuació: 32

Import proposat: 156,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Casals S.A per a la maquetació i disseny d'un fulletó de l'obra *Mía Fantasía. Quina amiga tan estranya!* d'Elisenda Roca.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la maquetació i disseny d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar el material de promoció elaborat per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 365/21- 1

Sol·licitant: Cep i Nansa SL

Activitat: vídeo promocional de les obres *La festeta, Tinc un volcà, Baba, No vull dormir, Benvingut Senyor Malestar i Desconnectats* de Miriam Tirado i il·lustrats per Joan Turu

Import sol·licitat: 250,00 €

Import subvencionable: 250,00 €

Puntuació: 26

Import proposat: 250,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Cep i Nansa S.A per a l'edició del vídeo promocional de les obres *La festeta, Tinc un volcà, Baba, No vull dormir, Benvingut Senyor*



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 11 de 17



Malestar i Desconnectats de Miriam Tirado i il·lustrats per Joan Turu.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'un vídeo promocional d'unes obres de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'Editorial Cep i Nansa S.A una editorial de catàleg transversal amb una aposta per autors de la literatura catalana infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora la projecció internacional de les obres i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per facilitar la venda dels drets de les obres per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 7).

L0129 U10 N-MAT 366/21- 1

Sol·licitant: L'Altra Editorial S.L.U.

Activitat: traducció al castellà d'un fragment de l'obra *Els homes i els dies* de David Vilaseca

Import sol·licitat: 1.236,00 €

Import subvencionable: 1.236,00 €

Puntuació: 33

Import proposat: 815,76 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per L'Altra Editorial S.L.U. per a la traducció al castellà d'un fragment de l'obra *Els homes i els dies* de David Vilaseca.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció al castellà d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, L'Altra Editorial S.L.U., una editorial independent centrada en obres de narrativa, tant d'autors catalans com internacionals (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Sergio Fernández (puntuació 6).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la traducció del fragment per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 7).

L0129 U10 N-MAT 367/21- 1

Sol·licitant: Fishing Talent SL Asterisc Agents

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Junil* de Joan-Lluís Lluís

Import sol·licitat: 834,40 €

Import subvencionable: 834,40 €

Puntuació: 38

Import proposat: 634,14 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fishing Talent SL Asterisc Agents per

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 12 de 17



INSTITUT RAMON LLULL

a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Junil* de Joan-Lluís Lluís.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència literària sol·licitant, Fishing Talent SL Asterisc Agents, que ha aconseguit internacionalitzar algunes de les seves autores més importants com Tina Vallès o Gemma Lienas (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 368/21- 1

Sol·licitant: Fishing Talent SL Asterisc Agents.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Googol* de Josep Lluís Badal

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació: 36

Import proposat: 350,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fishing Talent SL Asterisc Agents per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Googol* de Josep Lluís Badal.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència literària sol·licitant, Fishing Talent SL Asterisc Agents, que ha aconseguit internacionalitzar algunes de les seves autores més importants com Tina Vallès o Gemma Lienas (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum de Jo Milne, traductora del fragment (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 369/21- 1

Sol·licitant: Edebé Educación S.L

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza

Import sol·licitat: 1.508,70 €

Import subvencionable: 1.508,70 €

Puntuació: 41



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 13 de 17



Import proposat: 1.237,13 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educación S.L per a la traducció a l'anglès de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educación S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara David Nel·lo o David Cirici (puntuació: 9).

La comissió valora el currículum de Michael Alan Ford, traductor del fragment (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 370/21- 1

Sol·licitant: Edebé Educación S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llibre de la por* de David Cirici

Import sol·licitat: 474,90 €

Import subvencionable: 474,90 €

Puntuació: 38

Import proposat: 474,90 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educación S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llibre de la por* de David Cirici.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educación S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara Maite Carranza i David Nel·lo (puntuació: 9).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Michael Alan Ford (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 14 de 17



L0129 U10 N-MAT 371/21- 1

Sol·licitant: Edebé Educación S.L

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Mai de la vida et deixaria tirada* de Gemma Lienas

Import sol·licitat: 1.114,80 €

Import subvencionable: 1.114,80 €

Puntuació: 39

Import proposat: 869,54 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educación S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Mai de la vida et deixaria tirada* de Gemma Lienas.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educación S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara Maite Carranza, David Nel·lo i David Cirici (puntuació: 9).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 372/21- 1

Sol·licitant: Penguin Random House Grupo Editorial S.A

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Estimat Pablo* de Maria Jaén

Import sol·licitat: 860,00 €

Import subvencionable: 860,00 €

Puntuació: 35

Import proposat: 602,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Estimat Pablo* de Maria Jaén.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de no ficció divulgativa (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana que formen part del seu catàleg (puntuació: 7)

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 15 de 17



La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 373/21- 1

Sol·licitant: Penguin Random House Grupo Editorial S.A
Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *La farmacèutica* de Carles Porta
Import sol·licitat: 940,00 €
Import subvencionable: 940,00 €
Puntuació: 35
Import proposat: 658,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La farmacèutica* de Carles Porta.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'un gènere literari, l'assaig divulgatiu, que actualment mostra un auge molt notable en l'àmbit internacional (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana que formen part del seu catàleg (puntuació: 7)

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

L0129 U10 N-MAT 374/21- 1

Sol·licitant: Penguin Random House Grupo Editorial S.A
Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Un món sense l'Oriol Gante* de Maria Mercè Cuartiella.
Import sol·licitat: 860,00 €
Import subvencionable: 860,00 €
Puntuació: 35
Import proposat: 602,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un món sense l'Oriol Gante* de Maria Mercè Cuartiella.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials internacionals, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana (puntuació: 7)

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 16 de 17



La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
18/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0L00MA4N359UW4RUHQPAEICARC2SNSNJ

Data creació còpia:
18/06/2021 10:36:48

Data caducitat còpia:
18/06/2024 00:00:00

Pàgina 17 de 17